

и других писателей, составление фразеологического и синонимического словарей, разработка теоретических вопросов казахской лексикографии, изучение способов национального освоения русско-интернациональных слов и терминов, выявление процессов влияния русского языка на казахский, составление сопоставительной грамматики русского и казахского языков, специальное изучение языка писателей.

Ш. Ш. Сарыбаев

НАД ЧЕМ РАБОТАЮТ УЧЕНЫЕ?

Редакция «Вопросов языкознания» обратилась к ряду ученых-лингвистов с просьбой рассказать читателям журнала о своей научной работе и поделиться планами на ближайшее будущее. В этом номере публикуется часть ответов, полученных в течение июня 1958 г. В последующих номерах публикация будет продолжена.

*

1. Готовлю к печати первую книгу сборника (на русском языке) «Избранные работы по осетинскому языку», состоящего из моих трудов, опубликованных на грузинском языке в разное время (с 1923 г.). Но так как осетиноведение за последние десятилетия значительно подвинулось вперед (благодаря, главным образом исследованиям В. И. Абаева и В. С. Соколовой), в частности по тем вопросам, которых я касался в своих прежних работах—ни одна из них не входит в сборник в первоначальном виде: почти все они потребовали пересмотра, дополнения, а подчас и исправления, с учетом появившейся литературы по этим вопросам. Таким образом, сборник отражает нынешнее состояние рассматриваемых в нем вопросов. В 1959 г. буду готовить к печати книгу вторую «Избранных работ по осетинскому языку» куда войдут некоторые мои доклады, не оформленные для печати, а также ряд новых статей по вопросам, возникшим в процессе работы над первой книгой.

2. Продолжаю работать над переводом (и комментариями) гат Авесты, который печат мною еще в прошлом году. Работа очень трудоемкая; однако года через два думаю закончить и опубликовать книгу; отдельные же ее части будут печататься в периодических изданиях (кое-что печаталось и раньше).

3. Работаю над улучшением «Учебника грамматики русского языка для грузинских школ», седьмое издание которого выйдет в этом году.

4. Продолжаю работать над книгой «Основы общей фонетики», вышедшей первым изданием в 1949 г. Готови ее для нового издания, стараюсь учесть новейшие достижения в области фонетики у нас и за рубежом и расширить в ней фонологическую часть. Трудно сейчас сказать, когда удастся мне ее закончить.

5. Не прекращаю работу над теоретическими и практическими вопросами грузинской логонедии. В настоящее время редактирую две книги по логонедии: одну — теоретическую, а другую — для практической работы логонедов в школах.

6. Работаю в редакционной коллегии русско-грузинского словаря: заканчиваю свою часть на букву «П».

Г. С. Ахвледиани
(Тбилиси)

*

Я продолжаю свои исследования в области греческой эпиграфики. В этом году должна выйти монография члена-корр. АН СССР В. Н. Лазарева о Киевской св. Софии. Для этой монографии я написал и сдал в издательство «Искусство» отдельную главу о надписях на мозаиках. Теперь продолжаю работать над второй частью этого исследования: «Надписи на фресках и граффити Киевской св. Софии». В текущем году готовлюсь к экспедиции для обследования памятников Византийской эпохи на территории Албанской Народной Республики. Кроме того, подготавливаю публикации некоторых монументальных древнегреческих надписей и граффити.

В Киевском университете я занят подготовкой к новой экспедиции в Приазовье для изучения новогреческих говоров, о которых в настоящее время в научной литературе имеются лишь весьма скудные сведения, несмотря на то, что они представляют значительный интерес для греческой диалектологии. Имеющиеся в нашем распоряжении материалы вместе с теми, которые предполагается добыть, запланировано опубликовать под общим названием: «Сопоставительное описание новогреческих говоров Приазовья». Эту работу я начал вместе с канд. филол. наук Т. Н. Чернышевой, автором монографии об узуф-ялтинском говоре приазовского диалекта новогреческого языка (часть этой монографии опубликована в начале текущего года издательством ИГУ).

Продолжаю также работу над небольшой книгой справочного характера «Греческие слова в восточнославянских языках», а вместе с Т. Н. Чернышевой, Ф. А. Никити-

ной и другими членами кафедры общего языкознания и классической филологии — над учебником новогреческого языка. В области общего языкознания я начал разрабатывать тему — сопоставительное изучение лексики родственных и неродственных языков (см. мое предварительное сообщение в «Ежегоднике ЛГУ» за 1957 г.). Работа над отдельными темами курса основ языкознания должна быть завершена изданием лекций по общему языкознанию для студентов ЛГУ.

А. А. Белецкий
(Киев)

В последнее время я работал главным образом над докладом для Республиканского совещания по вопросам перспектив развития в УССР общественных наук. Тема моего доклада — «Состояние и задачи языкознания в УССР». Некоторую часть своего времени я уделял подготовке книги «Акцентологический комментарий к сербохорватскому языку» и редактированию статей своих учеников для «Славистического сборника» кафедры славянской филологии ЛГУ.

Если состояние здоровья мне позволит, то я, вероятно, должен буду заняться после обсуждения на Республиканском совещании моего доклада подготовкой его к печати. Буду также продолжать работу над «Акцентологическим комментарием» и над почти уже законченной частью книги «Простое предложение в украинском языке» («Управление»).

Л. А. Булатовский
(Киев)

Будучи одним из организаторов и членом редакции коллективной «Сравнительной грамматики германских языков», подготавливаемой Сектором германских языков Института языкознания АН СССР совместно с Сектором индоевропейских языков Ленинградского отделения института, я пишу для этого издания вводную главу, посвященную племенным диалектам древних германцев. Значение этой проблемы для сравнительной грамматики я изложил в докладе «Сравнительная грамматика и диалектология», прочитанном на конференции германистов в декабре 1956 г. в Институте языкознания; доклад печатается в трудах конференции. Использование методов лингвистической географии по отношению к доистории языка позволяет, по моей мысли, преодолеть абстрактный схематизм сравнительной грамматики старого младограмматического направления и наметить связь между историей языка и историей народа и для этого древнейшего этапа развития языка. Этим определяются задачи и место порученной мне главы в общих рамках коммюндума по сравнительной грамматике германских языков.

Вопрос о применении методов современной лингвистической географии для восстановления правильной сравнительно-грамматической перспективы развития древнегерманских языков и диалектов поставлен в ряде новейших исследований по германистике (Т. Фрингса, Ф. Маурера, Э. Шварца и др.), в частности и в моей книге «Немецкая диалектология» (Изд-во АН СССР, 1956). Для ознакомления с последними немецкими работами по этому вопросу Институт языкознания направляет меня осенью 1958 г. в научную командировку в Германскую Демократическую Республику.

В. М. Жирмунский
(Ленинград)

Первая тема моих занятий в этом году — сопоставительная лексикология. Я написал два этюда: 1) «Из русско-индийских сопоставлений» (статья задумана была во время поездки в Индию в марте-апреле 1957 г., опубликована в «Вестнике ЛГУ» — № 8, 1958); 2) «Из славяно-балтийских лексикологических сопоставлений» (статья появится в «Вестнике ЛГУ» в этом году, в № 14). Подготавливаю статьи, посвященные литовско-индийским и украинско-литовским сопоставлениям.

Вторая тема — история слов в русском языке. Заканчиваю статью по истории слова *преlestь* и собрал материал о наименованиях взятки. Кроме того, редактирую составленный коллективом филологов ЛГУ словарь автобиографической трилогии М. Горького (выпуск первый пойдет в печать в последнем квартале текущего года) и подготавливаю статью о принципах составления этого словаря. Наконец, руковожу подготовкой лсковского областного словаря, составляемого группой диалектологов ЛГУ. Написал статью о принципах региональной лексикографии.

Предполагаю издать ряд древнерусских текстов XVII в., которые можно определить собирательным названием «Ремесленные книги Московской Руси», а также «Торговую книгу купца Кошкина», содержащую ценные лексические материалы, снабдив эти издания лексикологическими комментариями. В этом году пойдет в печать «Словарь Ричарда Джемса 1618 г.» с моим переводом, вводной статьей и комментариями. В апреле 1958 г. я сдал в печать свои переводы древнерусских повестей XV—XVI вв.; предпо-

лагаю к 1960 г. подготовить новый сборник переводов художественной прозы Московской Руси XV — XVII вв.

Наконец, для изданий Академии наук Литовской ССР хочу написать серию очерков по литовской лексикологии и фразеологии, а также подготовить к изданию курс лекций по литовскому языку акад. Ф. Ф. Фортунатова (по записям акад. Покровского, акад. Ляпунова, проф. Ушакова и сохранившимся рукописям Фортунатова). Последнее, о чем я должен упомянуть: в связи с чтением курса санскрита для аспирантов намереваюсь обработать свои лекции в такую книгу о древнеиндийской науке о литературном языке, в которой освещено было бы понимание грамматических категорий индийскими грамматистами и глубокие теоретические философские различия в подходе, анализе и понимании языковых явлений между индийскими и европейскими лингвистами.

Б. А. Ларин
(Ленинград)

*

Изучение русского языка предполагает исследование старых письменных источников, так как иначе те или иные построения по языку могут оказаться ошибочными. Письменных источников по русскому языку колоссальное количество — десятки тысяч. Далеко не все тут изучено, а то, что и изучалось, во многом требует исправлений, углублений, дополнений. Как историк языка, в первую очередь я интересуюсь самыми древними памятниками. Мое внимание привлекает Сборник Святослава 1073 года — второй сохранившийся от древности памятник письменности. Я предполагаю на основе исчерпывающего словаря к памятнику заняться отдельными вопросами его морфологии. Памятник этот имеет особое значение благодаря тому, что это не конфессиональный источник типа евангелий, псалтырей и проч. Лексически он разнообразнее; разнообразнее он также в морфологической области; можно предположить, что русская струя должна была отразиться в нем значительнее. Очень важно было бы поставить вопрос о печатном издании памятника — этого старейшего нашего письменного источника более или менее мирского характера. Второй занимающий меня вопрос — о сложении русского залога. Обе эти темы очень трудоемки, исследование их возможно только на базе широко привлеченного материала.

Издавна работаю я над академическим словарем русского языка. Эта работа привлекает тем, что такой словарь имеет прикладной характер, вместе с тем научно необходим и в будущем займет свое место среди прочих, ранее изданных академических словарей. Важно насколько возможно повысить научный уровень издаваемого словаря.

С. П. Обнорский
(Москва)

*

В настоящее время я работаю над комментированным изданием комедии Аристофана «Плутос». В этом издании должен быть помещен греческий текст комедии, обширное введение (об истории аттической комедии, о жизни и сочинениях Аристофана, об устройстве афинского театра во времена Аристофана, о представлениях в нем, о рукописях вообще и о рукописях сочинений Аристофана, о критике текста, о метрике, о языке комедии и др.) и пространный комментарий к тексту «Плутоса».

Комментарий, задуманный мною, должен быть не обычным школьным комментарием. Я мыслю себе его как пропедевтику к изучению всех вообще произведений Аристофана, а не только «Плутоса», главным образом с стороны языка, но также и критики текста и реалий. Поэтому я не ограничиваюсь объяснением слов, конструкций, реалий, необходимых только для данной фразы, но разбираю, и иногда довольно подробно, вопросы, касающиеся языка Аристофана и даже вообще греческого языка.

Для иллюстрации приведу несколько примеров. По поводу междометия «о» в первом стихе я на двух страницах говорю об употреблении его сравнительно с употреблением соответствующих частиц в латинском и русском языках перед звательным падежом (я вообще охотно делаю такие сравнения, касающиеся способа выражения). В стихе 40 есть форма $\tau\epsilon\iota\sigma\sigma\iota$ с разночтением $\tau\epsilon\iota\sigma\sigma\iota$; я привожу на нескольких страницах разбор мнений ученых по вопросу об окончании $\epsilon\iota$ и η во втором лице ед. числа страдат. и среднего залога настоящего и будущего времени. В стихе 9 упомянут $\tau\rho\epsilon\iota\tau\iota\kappa\iota\sigma$ «треножник»; я излагаю на 9 страницах сведения об употреблении треножников в Греции вообще и у Дельфийского оракула в частности. Говоря о критике текста, я подробно излагаю и доказываю свое мнение о ненадежности конъектуральной критики, приводя примеры из сочинений разных писателей (даже из «Русалки» Пушкина). Поэтому комментарий мой становится огромным, в среднем по 3 страницы моего письма на один стих, в «Плутосе» же 1205 стихов. В дальнейшем он станет короче, так как факты языка будут повторяться.

С. И. Соболевский
(Москва)

*

Я, как и раньше, занят вопросами из области историко-сравнительного изучения иранских языков. Мне приятно было поэтому прочитать в № 2 «Известий АН СССР, ОЛЯ» за 1958 г. статью А. С. Чикобава об иберийско-кавказском языкознании. Методологические установки этой статьи весьма близки к моим, несмотря на значительную большую сложность иберийско-кавказского языкознания по сравнению с иранским.

В этом году печатаются три моих статьи: в «Известиях ОЛЯ» — статья «Согдийские В(У)Δ' (') N(H)»; в журнале «Советское востоковедение» — статьи «О некоторых согдийских монетах и легендах» и «Таджикское *пуст*».

В текущем же году надеюсь подготовить к изданию три согдийских рукописных документа (один — на коже, другой — на дереве, третий — на бумаге) с переводом и комментариями. Все три — из нашего собрания согдийских документов, добытых в 1933 г. при раскопках на горе Муг в Таджикистане. Как и большинство других ранее изданных мною документов этого собрания, они являются, в основном, документами хозяйственного содержания.

В Издательстве восточной лит-ры при Институте востоковедения АН СССР недавно сдана в набор редактируемая мною книга И. М. Оранского «Введение в иранскую филологию».

Считаю своим долгом довести до конца издание всех согдийских документов, добытых советскими учеными. Созываемый в 1960 г. Международный конгресс востоковедов в Ленинграде делает эту работу еще более актуальной.

А. А. Фрейман
(Ленинград)

*

В 1956 г. я издал первый том моего труда «Арабские диалекты Средней Азии», в котором представлены тексты на бухарском наречии среднеазиатского арабского, а также перевод и комментарий к текстам. В настоящее время работаю над подготовкой к изданию второго тома, в котором будут помещены тексты на кашкардарьинском наречии, а также перевод и комментарий. Вслед затем будет издан третий том — словарь для обоих наречий с подробным объяснением слов и указанием мест, в которых они встречаются. В четвертом томе будет представлен грамматический анализ языка среднеазиатских арабов.

Параллельно с этим работаю над теми армазскими надписями, которые до сих пор еще не опубликованы. Большинство из этих надписей теперь уже дешифровано мною и подготовлено к печати. Некоторые из них будут изданы в ближайшее время. После опубликования этих надписей предполагаю подготовить к печати корпус всех армазских надписей, который войдет в серию «Корпус иранских надписей», издаваемую ЮНЕСКО.

Работа над армазскими надписями и их комментированием, с целью идентификации встречающихся в них имен исторических личностей и географических названий, заставила меня критически пересмотреть весь существующий эпиграфический и иной материал, относящийся к армазской эпохе, главным образом на греческом языке и на среднеиранских диалектах. В связи с этим пришлось подготовить новое издание ранее известных и неоднократно издававшихся памятников, чтение которых, предлагаемое различными исследователями, оказалось, однако, неудовлетворительным. В этой связи и подготовил к изданию некоторые греческие надписи, касающиеся Грузии.

В текущем году я приступил также к редактированию большого «Русско-арабского словаря», который предполагается выпустить в свет в ближайшие годы.

Г. В. Перетели
(Тбилиси)

*

1. Продолжаю работать над проблемой эргативной конструкции и по данным иберийско-кавказских языков. В монографии «Проблема эргативной конструкции в иберийско-кавказских языках» (Тбилиси, 1948)¹ документально установлено, что при переходных глаголах грузинского языка вначале имелась не номинативная конструкция, а эргативная (субъект — в эргативном падеже, объект — в именительном); эргативной конструкции по времени предшествовали индифинитная конструкция (не оформленная основа выступала как в роли субъекта, так и объекта).

На очереди стоит вопрос о становлении номинативной конструкции при переходных глаголах в настоящем времени. Сопоставляя строение глагольной основы настоящего времени со структурой глагольной основы прошедшего основного времени в древнегрузинском языке и учитывая при этом показателя занского и сванского глагола, должно уяснить пути развития конъюгационных

¹ Описательному анализу эргативной конструкции (на материале древнегрузинского языка) посвящена глава монография «Проблема простого предложения в древнегрузинском языке. 1. Подлежащее и дополнение в древнегрузинском языке», Тбилиси, 1928.

основ (глагольных тем) переходного глагола и вскрыть морфологическую основу синтаксических процессов, приведших к формированию номинативной конструкции (субъект — в именительном, «прямой объект» — в дательном падеже).

Монография о древней структуре глагольных основ, над которой я теперь веду работу, является продолжением труда «Древнейшая структура именных основ в картвельских языках» (Тбилиси, 1942), где в составе именных основ выявлены окаменелые экспоненты грамматических категорий личности и вещи (в префиксах) и детерминативные суффиксы.

2. Готовлю новое издание книги «Общее языкознание. II. Основные проблемы», которая первым изданием вышла на грузинском языке в 1945 г. Закончена работа над первым разделом (проблема языка как предмета языкознания). Остаются две проблемы: 1) проблема специальных методов (методов изучения истории языка и методов описания системы языка) и 2) проблема строения лингвистики (отраслевой состав и взаимоотношение отраслей — морфологии и синтаксиса, морфологии и лексики, стилистики и синтаксиса, фонетики и фонологии, фонетики и стилистики... и т. д.). При рассмотрении методов описания системы языка должное место будет отведено анализу новейших попыток решения проблемы, в частности структурализму.

3. Параллельно изучается проблема языка как предмета философии и (в историческом аспекте) с должным учетом того обстоятельства, что до возникновения лингвистики как самостоятельной науки философия языка исчерпывала собою всю теорию языка (да и после возникновения лингвистики никогда не прекращался «импорт» в лингвистику теорий, зарождавшихся в умозрительной философии языка).

4. Совместно с доц. П. И. Церцвадзе готовлю к печати университетский учебный «Курс аварского языка» (часть I — Хрестоматия со словарем, часть II — Грамматический анализ).

5. Как главный редактор «Толкового словаря грузинского языка», работаю над шестым томом, находящимся в производстве, и восьмым (последним) томом, который готовится к печати.

Ари. С. Чикобава
(Тбилиси)

*

Сейчас я занят изданием древнейшего датированного грузинского рукописного текста — Синайского многоглава 864 г. В подготовке текста к печати приняли участие члены возглавляемой мной кафедры древнегрузинского языка Тбилисского университета им. Сталина.

Приступаю к редактированию большого двухтомного древнегрузинского словаря, составленного членами той же кафедры по письменным памятникам V—X вв. Объяснения слов в словаре даны на грузинском и русском языках. Первый том будет печататься, вероятно, в 1959 г.

Продолжаю разрабатывать вопросы языка поэмы «Витязь в тигровой шкуре» Шота Руставели. Поэма XII в. до нас дошла в поздних (XVI—XVIII вв.) списках, изобилующих искажениями, вставками. Образована специальная комиссия для научно-критического изучения поэмы (по всем основным рукописям), в результате чего должны быть исправлены искажения, изъяты позднейшие вставки и т. д. Комиссия, в которой и я участвую, должна установить текст, возможно ближе передающий бессмертное творение руставелевского гения. Работа должна быть закончена в течение двух лет, а издание критически установленного текста поэмы должно быть приурочено к 250-летию первого печатного издания поэмы, т. е. к 1962 г. (1712—1962).

Не на последнем месте стоят у меня этимологические разыскания. Думаю дать серию этимологических заметок по картвельским языкам.

Не теряю надежды выкроить свободное время для переложения моей грузинской грамматики на русский язык, чтобы полученные результаты изучения морфологического строя этого своеобразного языка, обладающего полиприсоединными (многоличными) формами глагола, стали доступны широкому кругу специалистов. Это тем более важно, что трактовка некоторых грамматических явлений, данная на примерах грузинского языка, имеет значение и для других языков.

А. Г. Шанидзе
(Тбилиси)

*

В ответ на Ваше письмо могу сообщить, что в связи с тем, что в этом году запланирована сдача в печать второй части первого тома «Топонимических названий Латвийской ССР», мне и ближайшим моим сотрудникам придется заниматься дополнением и уточнением собранного материала и окончательным редактированием рукописи этого тома.

В связи с решением Президиума АН ЛатвССР об издании моих избранных трудов в шести томах и о вторичном издании «Грамматики латышского языка» и словаря К. Мюленбаха и Я. Эндзелена потребуются мои советы и консультации.

Я. М. Эндзелин
(Рига)